

MA065 (fr_en)
Notice d'utilisation

MA065 (fr_en)
Operating instructions

Pince à sertir pour connecteurs pour fibre optique CT-CZ/POF

Crimping pliers for plastic optical fibre CT-CZ/POF

Sommaire

Content

Consignes de sécurité2
 Réglages3
 Sertir3
 Contrôle de la longueur de sertissage4

Safety Instructions2
 Settings3
 Crimping3
 Check the crimp size4

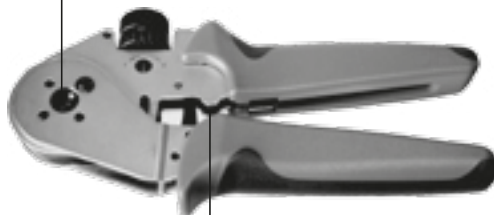
Partie avant
Front side

Partie arrière
Back side

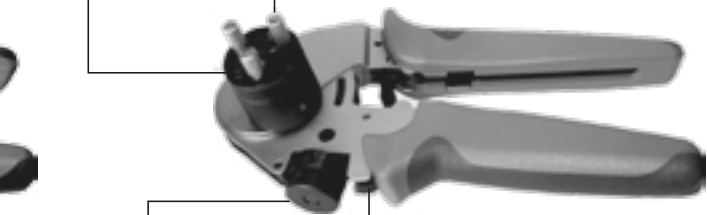
Place pour sertir
 Crimping opening

Locateur
 Locator

Tige de positionnement
 Positioning pin



Engagement
 Limit stop



Bouton de réglage pour ajuster la
 profondeur des poinçons de serrage
 Knob for adjusting
 the depth of the crimp mandrels

Ouverture pour actionner
 le levier de déblocage
 Opening for actuating the
 jamming release lever


Consignes de sécurité

Le montage et l'installation des produits ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé en respectant toutes les dispositions de sécurité et réglementations légales applicables.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces consignes.


Utiliser uniquement les pièces et outils recommandés par Stäubli. Suivre scrupuleusement les étapes de préparation et de montage décrites ici, faute de quoi ni la sécurité ni le respect des caractéristiques techniques ne sont garantis. Ne pas modifier le produit d'une quelconque manière.

Les connecteurs non fabriqués par Stäubli qui sont enfichables avec des éléments Stäubli, et parfois qualifiés de «compatibles Stäubli» par les fabricants, ne répondent pas aux exigences d'une liaison électrique sûre et stable à long terme. Ils ne doivent pas, pour des raisons de sécurité, être enfichés dans des éléments Stäubli. Nous déclinons par conséquent toute responsabilité si ces connecteurs non approuvés par Stäubli sont utilisés avec des éléments Stäubli et qu'il en résulte des dommages.

 **Les travaux décrits ici ne doivent pas être effectués sur des parties parcourues par un courant ou sous tension.**


 **La protection contre les chocs électriques doit être assurée par le produit final et garantie par l'utilisateur.**

 **Les connecteurs ne doivent pas être débranchés sous charge. L'embrochage et le débrochage sous tension sont permis.**

 **Avant chaque utilisation, il conviendra de vérifier visuellement (en particulier l'isolation) l'absence de tout défaut externe. En cas de doute concernant la sécurité du matériel, il conviendra de faire appel à un expert ou de procéder au remplacement du connecteur incriminé.**

 **Les connecteurs sont étanches à l'eau selon le degré de protection IP.**

 **Les connecteurs non branchés doivent être protégés contre l'humidité et la saleté. Il est interdit d'embrocher des connecteurs encrassés.**

 **Pour des caractéristiques techniques détaillées, se reporter au catalogue des produits.**


Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**


 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**

 **The plug connectors are watertight in accordance with the product specific IP protection class.**


 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**

Explication des symboles

 Mise en garde contre une tension électrique dangereuse


 Mise en garde contre un danger

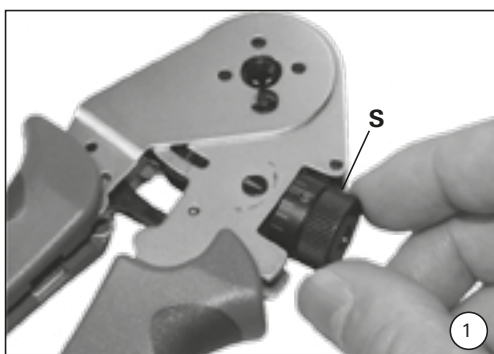
 Remarque ou conseil utile

Explanation of the symbols

 Warning of dangerous voltages

 Warning of a hazard area

 Useful hint or tip



Réglages

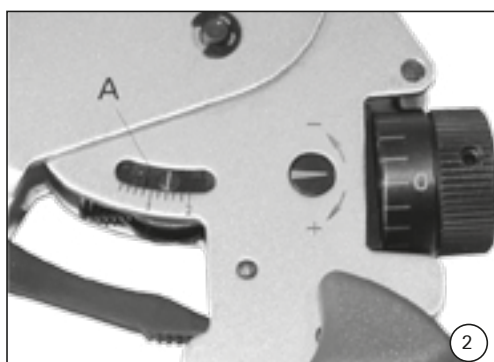
(ill. 1)

Régler la profondeur de sertissage au bouton de réglage (**S**). Pour la broche CT-S/POF et la douille CT-B/POF, régler la profondeur de sertissage à 1,45 mm.

Settings

(ill. 1)

Set the crimping depth by turning the knob (**S**). For the pin CT-S/POF and the socket CT-B/POF, the crimping depth is set at 1,45 mm.



(ill. 2)

Le pas de l'échelle graduée (**A**) est de 0,2 mm. Une rotation du bouton de réglage (**S**) correspond à 0,2 mm.

(ill. 2)

Each division on the scale (**A**) corresponds to 0,2 mm. One turn of the knob (**S**) corresponds to 0,2 mm.



(ill. 3)

Tirer le positionneur (**L**) et l'amener dans la position souhaitée en le tournant. Pour la douille CT-B/POF en pos. 2, pour la broche CT-S/POF en pos. 1.

(ill. 3)

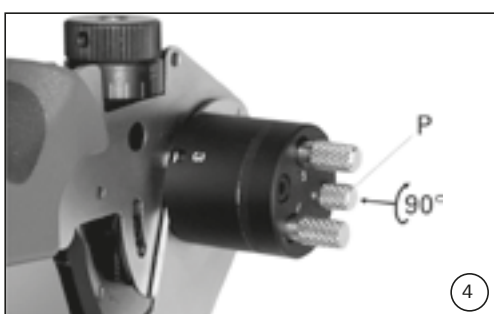
Pull out the locator (**L**) and turn to the desired position. For socket CT-B/POF Pos. 2, for pin CT-S/POF in Pos.1.

⚠ Attention

Les tiges de positionnement (**P**) ne doivent pas être enfoncées ni verrouillées.

⚠ Attention

The positioning pins (**P**) may not be pushed in and locked.



(ill. 4)

Enfoncer la tige de positionnement (**P**) sur le positionneur et la verrouiller par une rotation de 90 °.

(ill. 4)

Push in positioning pin (**P**) on the locator and lock by turning through 90 °.

Sertir

(ill. 5)

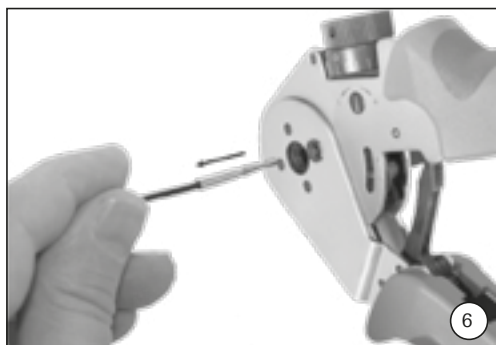
Insérer le contact de fibre optique jusqu'en butée dans l'emplacement de sertissage et fermer la pince jusqu'au premier cran. Introduire le câble préparé jusqu'en butée dans le contact de fibre optique, appuyer le câble et le contact contre la butée en exerçant une légère pression et fermer complètement la pince. La pince doit s'ouvrir quand on la relâche. Cela garantit que le sertissage a été correctement effectué.

Crimping

(ill. 5)

Insert optical fibre contact in the crimping opening and close the pliers to the first engagement point. Insert the prepared cable into the optical fibre contact as far as it will go, gently press cable and contact against the stop and close the pliers completely. The pliers must open when released. This ensures that the crimping operation has been correctly carried out.

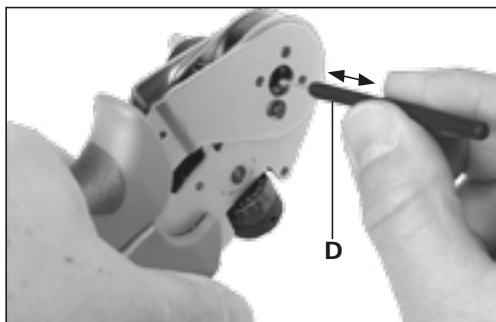




(iii. 6)
Retirer le contact de fibre optique serti de la pince. Pour sélectionner une nouvelle position du positionneur, il faut d'abord déverrouiller la tige de positionnement (**P**) avant d'effectuer le nouveau réglage.

(iii. 6)
Remove the crimped optical fibre contact from the pliers. If a new locator position is selected, the positioning pin (**P**) must be unlocked before repositioning.

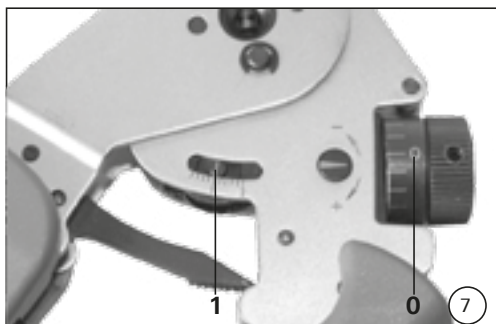
Contrôle de la longueur de sertissage



(iii. 7)
Il est conseillé de procéder de temps en temps à un contrôle de la longueur de sertissage. Utiliser pour cela un calibre de Ø 1 mm (**D**) livré avec la pince. Régler la dimension 1 mm (pos. 0) au bouton de réglage (**S**) et fermer la pince. Dans cette position, il doit être possible de bouger le calibre sans jeu entre les poinçons de serrage. Si ce n'est pas le cas, déterminer la différence de longueur par le réglage fin du bouton de réglage. Si la différence est de plus ou moins 0,06 mm, contacter le fournisseur de la pince.

Check the crimp size

(iii. 7)
The crimp size should be occasionally checked. This requires a Ø 1 mm gauge pin (**D**) which is supplied with the pliers. The size 1 mm (pos. 0) is set on the knob (**S**) and the pliers are closed. In this position it must be possible to move the gauge pin between the crimp mandrels without play. If this is not the case, the size deviation can be determined by the fine adjustment of the setting knob. If the deviation is plus or minus 0,06 mm, the supplier of the pliers must be contacted.



Fabricant/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG
Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tél. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical